



Road  
Safety  
Bulletin

48

道路安全通訊

<https://www.td.gov.hk>

# 斜路駕駛及泊車的安全貼士

## Safety Tips For Driving and Parking on Steep Roads



編輯  
Editor



運輸署  
Transport Department

<https://www.td.gov.hk>

出版  
Published by



道路安全議會  
The Road Safety Council

<http://www.roadsafety.gov.hk>



## 在斜路駕駛的安全貼士

### Safety tips for driving on steep roads

在斜坡行駛時，你應注意以下要點：

When travelling on steep roads, you should pay attention to the following points:



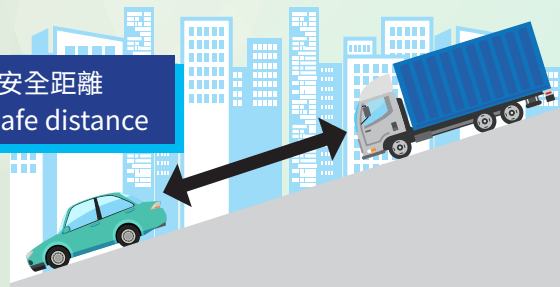
- 選擇和維持以適當波段行車。在坡度較大的上斜路段時，適當地控制油門以調節速度。
- Select and maintain appropriate gear. On uphill road of great gradient, control throttle properly to adjust the speed.



- 落斜時，使用低波、以及輕踏剎車掣（或啟動剎車輔助功能），以保持適當的車速；避免長時間踏着剎車掣。
- When going downhill, engage low gear and apply brake lightly (or engage ancillary braking systems) to maintain appropriate speed. Avoid applying the brake continuously for a prolonged period of time.

- 時刻與前車保持適當距離，以及在下斜時預留更長的停車距離。
- Always keep a safe distance ahead, and maintain a longer stopping distance when driving downhill.

保持安全距離  
Keep a safe distance



- 在滿載貨物時，要加倍留神。
- Pay extra attention when fully loaded.



- 在窄路（例如單行車路）上，盡可能讓路予正在上斜的車輛。
- On a narrow road (such as single track road), give way to approach vehicles going uphill whenever possible.

留意以下交通標誌：

Pay attention to the following traffic signs:



- 前面有陡峭向上斜路
- A steep uphill section of road ahead



- 前面有陡峭向下斜路，用低波行車
- A steep downhill section of road ahead, with advice on using a low gear

- 標誌上的比率表示坡度，比率越大，傾斜度越大。例如 1:5（或 20%）斜路的傾斜度較 1:10（或 10%）斜路陡峭。
- The ratio on the sign shows the gradient of the road. The higher the ratio, the steeper the road. For example, a 1:5 road (or 20%) is steeper than a 1:10 road (or 10%).



- 若車輛長度、高度或重量超越路段的限制，不要進入有關路段。
- Do not enter a road section if the vehicle exceeds the length, height or weight restriction of the road.

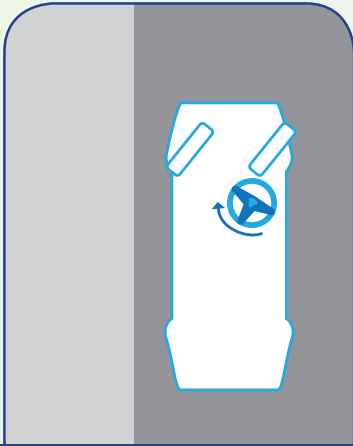


## 在斜路泊車的安全貼士

### Safety tips for parking on steep roads

避免在斜路泊車。如無可避免，應遵照下列提示：

Avoid parking on steep roads. If unavoidable, you should observe the following advices:



有路邊石的上斜路段  
Uphill road with kerb

在有路邊石的上斜路段：

- 應盡可能靠近左邊路旁路邊石泊車。
- 軚盤應扭向右邊，這樣即使車輛溜後，也會因前輪受路邊石所阻而停下來。
- 停車後，先關掉引擎，入一波或泊車波（自動波），並啟動停泊制動器。

On steep uphill road with kerb:

- Stop as close as you can to the nearside kerb.
- Leave your steering wheel turned to the right. In case the vehicle rolls backwards, it will be checked by the front wheel coming against the kerb.
- After stopping, switch off the engine, leave the vehicle in first gear or park mode (automatic), and apply parking brake firmly.



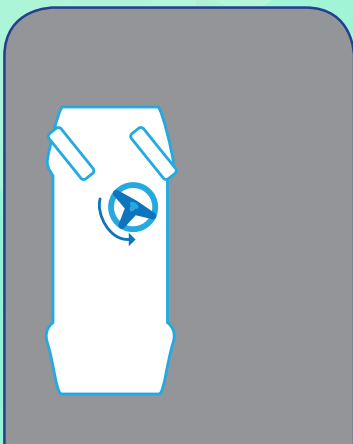
有路邊石的下斜路段  
Downhill road with kerb

在有路邊石的下斜路段：

- 應盡可能靠近左邊路旁路邊石泊車。
- 軚盤應扭向左邊，這樣即使車輛溜前，也會受馬路路邊石所阻而停下來。
- 停車後，先關掉引擎，入後波或泊車波（自動波），並啟動停泊制動器。

On steep downhill road with kerb:

- Stop as close as you can to the nearside kerb.
- Turn the steering wheel to the left, so that any forward movement of the vehicle will be checked by the kerb.
- After stopping, switch off the engine, leave the vehicle in reverse gear or park mode (automatic), and apply parking brake firmly.



沒有路邊石的上斜路段  
Uphill road without kerb

在沒有路邊石的上 / 下斜路段：

- 軚盤應扭向左邊。
- 停車後，先關掉引擎，入一波（上坡斜路）/ 後波（下坡斜路），或泊車波（自動波），並啟動停泊制動器。

On steep uphill/downhill road without kerb:

- Turn the steering wheel to the left.
- After stopping, switch off the engine, leave the vehicle in first gear (uphill road) / reverse gear (downhill road) or park mode (automatic), and apply parking brake firmly.





## 給商用車司機的安全貼士

### Safety tips for drivers of commercial vehicles

司機應確保：

Drivers should ensure:



後視鏡保持光潔及方向調校正確，其視線不會被車上的其他物品（例如窗簾）阻擋。

Rear view mirrors are clean, with direction properly adjusted, and the view of mirrors are not blocked by other objects (such as curtains).



車輛沒有超載貨物。

The vehicle is not overloaded.



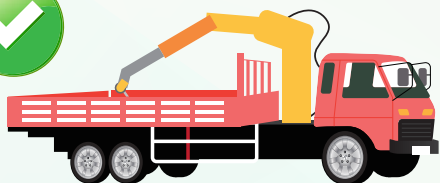
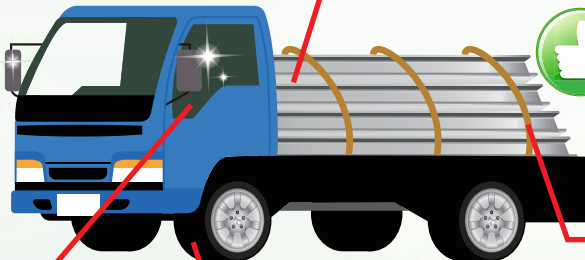
貨物捆紮妥當。如有需要，應把貨物蓋好。

All loads are properly secured. Cover the loads if necessary.



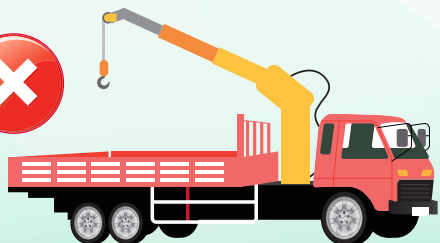
車輛性能及輪胎狀態良好。

The vehicle and tyres are in good condition.



使用車輛附有吊臂裝置的安全貼士：

- 吊臂操作員或駕駛人在使用吊臂後，必須確保吊臂已放回原來靜止的位置。
- 車輛應裝設警示系統，一旦吊臂在車輛行駛途中偏離其靜止位置時，可以提示司機。



Safety tips for using vehicles with cranes:

- Crane operators and drivers must ensure that the crane is lowered and returned to its stowed position after use.
- Warning systems should be installed on such vehicles to alert drivers if the crane is out of its stowed position when the vehicle is in motion.

使用車輛配備有車尾升降台的安全貼士：

- 切勿試圖在路上檢查或維修車輛。
- 在等候援助或拖車前來時，切勿開啟或使用車尾升降台。

Safety tips for using vehicles with tail lifts:

- Do not attempt to check or repair the vehicle on the road.
- When waiting for rescue or towing service, do not open or use the tail lift.



額外照明  
additional lighting

逆向反光輔助裝置  
retro-reflective aids

- 為使在裝卸貨物時敞開的車尾升降台更顯而易見，車主應為車尾升降台增設一些照明設備和逆向反光輔助裝置。
- To improve the conspicuousness of opened tail lifts while loading/ unloading, vehicle owners should fit additional lighting and retro-reflective aids for the tail lifts.

聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可電郵 [rssd@td.gov.hk](mailto:rssd@td.gov.hk) 與運輸署聯絡。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: [rssd@td.gov.hk](mailto:rssd@td.gov.hk)).